

CURRICULUM VITAE

CHERYL A. DEMHARTER
P.O. Box 433
Davis, CA 95617
860-674-8651 (cell)
lessons@frenchsounds.com

EDUCATION:

- 1981 Ph.D. French, Tulane University, New Orleans, LA
Dissertation: "Une Étude phonologique du français parlé à Sainte-Flore,
Province de Québec"
- 1978 M.A. French, Tulane University
- 1976 Obtained Louisiana State teacher certification
- 1975 B.A. French, *Magna cum laude*, with Honors in French
(Louisiana State) University of New Orleans
- 1973 Summer session in Munich, Germany

CURRENT OCCUPATION:

- Dec. 1997-present Owner and Principal, ***FRENCHSOUNDS, LLC***
Offering lessons in French by videoconference,
with emphasis on pronunciation
Web Site: www.frenchsounds.com

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE:

- 1986-88 DIRECTOR, FOREIGN LANGUAGE PROGRAMS and
DIRECTOR, ASSOCIATION OF DEPARTMENTS OF FOREIGN
LANGUAGES (ADFL)
Modern Language Association of America, New York, NY
- Editor of *ADFL Bulletin*
Administered budget and managed Foreign Language Programs office, ADFL,
and the MLA Job Information Service
Served as principal spokesperson (keynote speaker) on national foreign language
education
Organized annually two conferences for foreign language department
administrators
Organized and conducted sessions at major national conferences
Coordinated with the ADFL Executive Committee, other associations,
postsecondary institutions, state supervisors, granting agencies,
foreign consulates, members, the press, and the general public
Developed wide range of national foreign language projects, including collection of
research data on the profession and subsequent publications
Helped obtain funding for major national surveys and projects

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE (cont'd):

Feb. - July 1986 ASSISTANT DIRECTOR, FOREIGN LANGUAGE PROGRAMS and
ASSISTANT DIRECTOR, ADFL
Modern Language Association, New York, NY

Managing editor, *ADFL Bulletin*

Assisted in the organization of two conferences for ADFL members and of MLA
convention sessions

Compiled data for mini-survey of tenure practices and survey of Master's degrees

Performed liaison work with members and the public

UNIVERSITY TEACHING EXPERIENCE:

2005-2006 VISITING ASSISTANT PROFESSOR OF FRENCH
Smith College, Northampton, Massachusetts

Taught Elementary French 101-102 (*French in Action*) and High Intermediate
French 220

2004-2005 VISITING ASSISTANT PROFESSOR OF FRENCH
Mount Holyoke College, South Hadley, Massachusetts

Taught Elementary French 101-102 (*French in Action*) and Intermediate French 201

1999-2002 ADJUNCT FACULTY MEMBER
University of Hartford, Hartford, Connecticut

Taught Elementary French I and II, and Elementary Spanish I (Fall 2001)

1989-90 VISITING ASSISTANT PROFESSOR OF FRENCH
University of Iowa, Iowa City

Taught undergraduate/graduate course in French Classical Literature

Taught 1st and 2nd semesters of Third-Year French Composition course

1981-86 ASSISTANT PROFESSOR OF FRENCH
University of Texas, Austin

Full-time, tenure-track appointment

Supervised 8-10 sections per semester of intensive Elementary French

Initiated revision of placement testing

Taught and developed theoretical and practical courses in French Phonetics

Initiated and taught graduate and undergraduate courses on Québécois culture and
literature

Obtained funding for three public readings by Québécois writers

Taught upper-division French conversation and elementary French

Served on Graduate Studies, Undergraduate Studies, and Textbook Committees

Served as Faculty Advisor, Cercle français, 1981-82

UNIVERSITY TEACHING EXPERIENCE (cont'd):

1980-81 (VISITING) INSTRUCTOR IN FRENCH
Tulane University, New Orleans, LA

Taught French Phonetics, Intermediate French grammar, and beginning French laboratory sessions

1977-80 GRADUATE TEACHING ASSISTANT
Tulane University

Taught beginning, intermediate, and advanced French grammar and beginning French laboratory sessions

PUBLICATIONS:

ARTICLES

"Les Diphtongues du français canadien de la Mauricie," *French Review* 53 (May 1980): 848-864.

"Foreign Language Education Today: The Need for Unity and Collaboration," *NASILP Journal* (Feb. 1987): 10-11.

"Linguistic Analysis of R. Fournier's *Cercle des arènes* within its Historical Context," *Journal of Canadian Culture* 2.2 (1987): 71-83.

"Quebec's French-Language Programs for Non-Francophones," *ADFL Bulletin* 19.3 (Apr. 1988): 52-56.

"Instituting FLES in the Elementary Schools of the Farmington, CT School District." Position Paper. *Success Stories: Promoting FLES* Programs*. Ed. by Dr. Gladys Lipton et al. American Association of Teachers of French: AATF National FLES* Commission 2004, 12-16.

"Videoconferencing and Language Learning," Telematics and New Technologies Commission Report. *AATF National Bulletin* 33.4 (Apr. 2008): 15-16.

REVIEWS

Rev. of *Le Surveillant*, by Gaétan Brulotte. *French Review* 57 (Apr. 1984): 731-732.

Rev. of *L'Ontario français du sud-ouest: témoignages oraux*, by André Lapierre. *French Review* 57 (Apr. 1984): 727-728.

Rev. of *L'enfant du cinquième nord*, by Pierre Billon. *French Review* 58 (Oct. 1984): 152-153.

Rev. of *Dictionnaire des anglicismes*, by Gilles Colpron. *French Review* 58 (Feb. 1985): 484-485.

PUBLICATIONS (cont'd):

REVIEWS (cont'd)

Rev. of *Les Romanciers français et le Canada (1842-1981)*, ed. Paulette Collet. *French Review* 59 (Dec. 1985): 311-312.

Rev. of *La Norme linguistique*, dir. by Edith Bédard and Jacques Maurais. *French Review* 59 (Dec. 1985): 326-327.

Rev. of *Dictionnaire du français québécois: volume de présentation*, dir. by Claude Poirier. *French Review* 59 (Mar. 1986): 655-656.

Rev. of *English and French as Second Languages in Canadian Teacher-Education Institutions*, by Anthony Mollica and Janice Yalden. *French Review* 59 (Mar. 1986): 664-665.

Rev. of *Etienne et Sara*, by Pierre Hébert and Serge Meurant, and *La Source et l'estuaire*, by Henri Capieu. *French Review* 59 (May 1986): 995-996.

Rev. of *The French Novel of Quebec*, by Maurice Cagnon. *Rocky Mountain Review* 41 (1987): 91-92.

Rev. of *La lexicographie québécoise: bilan et perspectives*, eds. Lionel Boisvert, Claude Poirier, and Claude Verreault. *French Review* 62 (Dec. 1988): 380-381.

OTHER

Editorial column. *ADFL Bulletin*. Discussion and critique of trends in foreign language education. (Jan. 1987 - Jan. 1988).

Introduction. *Directory of Master's Programs in Foreign Languages, Foreign Literatures, and Linguistics*. New York: MLA 1987.

French pronunciations. *Rendez-vous with France à la Jill Butler*, by Jill Butler. Guilford, CT: The Globe Pequot Press 2002.

Pronunciation videos. <http://www.youtube.com/user/frenchsounds> (2010 to present)

SCHOLARLY PAPERS:

Feb. 1982 "Correcting Pronunciation in First- and Second-Year French Classes," Central Texas Chapter of the AATF, annual meeting, San Antonio, TX

Nov. 1982 "Le Jeu du /l/ dans le français parlé à Sainte-Flore, Québec," AATF, annual meeting, New York, NY

SCHOLARLY PAPERS (cont'd):

- Feb. 1983 "A Selected Descriptive Analysis of the Cajun French of Louisiana," Southern Council on Francophone Studies, annual meeting, Lafayette, LA
- Nov. 1983 "Language Usage in Contemporary Québécois Prose Works," Southwest Assn. of Canadian Studies, annual meeting, Denton, TX
- Oct. 1984 "Quelques influences françaises dans l'oeuvre de Denys Chabot," Rocky Mountain MLA, annual meeting, El Paso, TX
- Feb. 1985 "The Impact of the *Révolution tranquille* in Quebec," Central Texas Chapter of the AATF, annual meeting, San Antonio, TX
- Feb. 1985 "Analyse linguistique de la fiction québécoise contemporaine," Southeast Conference of Foreign Languages and Literatures, annual meeting, Winter Park, FL
- Mar. 1985 "Quelques marginaux dans le théâtre québécois et américain (chez G. Gélinas, M. Dubé, et T. Williams)," Southern Council on Francophone Studies, annual meeting, Albuquerque, NM
- Nov. 1985 "The Search for Identity Among Contemporary Women Writers of Quebec," Southwest Assn. of Canadian Studies, annual meeting, Huntsville, TX
- Jan. 1986 "Self-assertion of Women in Contemporary Québécois Society and in its Literature," Women's Studies Seminar series, University of Texas, Austin, TX
- Apr. 1986 "Le Patrimoine au féminin: Hélène Ouvrard and Madeleine Ouellette-Michalska," Northeast MLA, annual meeting, New Brunswick, NJ
- July 1986 "La prise de conscience au féminin par le style," AATF, annual meeting, Montreal, QC
- Oct. 1986 "La littérature professionnelle féminine dans la société québécoise contemporaine," Rocky Mountain MLA, annual meeting, Denver, CO
- Feb. 1987 "Le surnaturel dans l'oeuvre de Yolande Villemaire," Southeast Conference of Foreign Languages and Literatures, annual meeting, Winter Park, FL
- Jan. & Oct. 2003 "How to Teach Writing in L2: A Proficiency-based Model," IMPAC-Connecticut State University Young Writers Trust, workshop, Litchfield, CT (Jan. 2003);
CT-COLT annual meeting, workshop, Cromwell, CT (Oct. 2003)
- Nov. 2003 "Integrating Sociolinguistic Elements for Intercultural Communication," in workshop W-19, ACTFL annual meeting, Philadelphia, PA.

SCHOLARLY PAPERS (cont'd):

- Oct. 2005 " 'Pardon? J'ai mal compris ce que tu as dit...' L'apprentissage de la prononciation du français," CT-COLT annual meeting, workshop, Cromwell, CT.
- Oct. 2008 "Les niveaux stylistiques: le bon usage et l'usage réel," CT-COLT annual meeting, workshop, Hartford, CT.
- July 2009 "L'évolution de l'accent français chez nos étudiants," AATF annual meeting, exhibitor session, San Jose, CA.

INVITED LECTURES:

- Nov. 1986 "Avenues of Collaboration between ADFL and NCSSFL," National Council of State Supervisors of Foreign Languages, annual meeting, Dallas, TX
- Dec. 1986 "Present Federal Initiatives in Foreign Language Education and Their Implications for the Future," Modern Language Association, annual meeting, New York, NY
- Apr. 1987 "Growing with the Positive Momentum: Foreign Language Education Today," Keynote Speech, New York Univ. Conference on Language Teaching, New York, NY
- Apr. 1987 "Intercultural and Political Issues Involving Foreign Language Education Today," Rutgers University, Seminar series, New Brunswick, NJ
- May 1987 "Current Activities in Washington on Foreign Languages and International Studies," Languages and Communication for World Business and the Professions (Eastern Michigan Univ.), annual meeting, Ann Arbor, MI
- Nov. 1987 "MLA Activities in Foreign Language Education on the State Level," National Council of State Supervisors of Foreign Languages, annual meeting, Atlanta, GA
- Dec. 1987 "Current National Trends in Foreign Language Education and Related MLA Activities," Special lecture, Skidmore College, Saratoga Springs, NY
- Dec. 1987 "The Job Market in Foreign Languages: Present Trends and Future Outlook," MLA, annual meeting, San Francisco, CA (presented *in absentia*)
- Mar. 2006 "Les niveaux de langue comme baromètre culturel: le bon usage et l'usage réel," Five-College French Faculty Seminar, Smith College, Northampton, MA
- Mar. 2013 "La phonétique dans l'enseignement du français," Workshop sponsored by the Center for the Teaching of French, Yale University, New Haven, CT

PERSONAL GRANTS:

- 1982 NEH Summer Stipend
 Summer Research Award, University Research Institute, University of Texas,
 Austin
- 1984 Faculty Enrichment Programme Grant, Government of Canada
- 1985 Faculty Research Programme Grant, Government of Canada
 Summer Research Award, University Research Institute, University of Texas,
 Austin

AWARDS AND HONORS:

- 1973 Alpha Lambda Delta and Alpha Theta Epsilon Honor Societies
- 1974 Scholarship from the Council for the Development of French in Louisiana
- 1975 (Louisiana State) University of New Orleans
 Award by Phi Beta Kappa faculty; Phi Kappa Phi Honor Society;
 French Honors Program; French Award from the Department of
 Foreign Languages; listed in *Who's Who Among Students at American
 Universities and Colleges*
- 1977-80 Tulane University, New Orleans, LA
 Graduate fellowship with tuition waiver
- 1983-1988, 2002 Listed in *Who's Who of American Women*, 13th, 14th, 15th and 23rd eds.
- 2001-2003 Listed in *Who's Who in America*, 55th, 56th and 57th eds.

PROFESSIONAL ACTIVITIES:

- AATF Commission on Telematics and New Technologies (2007-2011)
- Outside evaluator for the Dept. of Foreign Languages, Skidmore College, Saratoga Springs,
NY (1993)
- ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, Advisory Board member (1986-87)
- Northeast MLA, Discussion panel participant on Francophone Program Development, annual
meeting, Boston, MA (1987)
- Modern Language Association, Session chair (1986)
- Rocky Mountain MLA, Section on 20th-Century Comparative French and Québécois Literature,
Secretary (1985), Session chair (1986)

COMMUNITY ACTIVITIES:

Farmington High School FIRST™ Robotics Team, Farmington, CT
Outreach Committee Mentor (2010-2012)

Host family for French high school student in Caen-Farmington exchange program (Oct. 2010)

IMPAC-Rotary French Young Writers Awards, Litchfield, CT
French judge for pilot program in Litchfield County (2001-05)
Workshop leader for French prose and poetry winners (2002, 2004)

Alliance française de Hartford, Inc., Hartford, CT
Web site media coordinator for the Public Relations Committee (1999-2004)

Farmington Newcomers Club, Farmington, CT
Newsletter Editor (1992-95), Publicity Chairperson and Database Chairperson (1992-94)

Host family for Belgian team participants of the 1995 International Special Olympics

LANGUAGES:

French and English: bilingual native speaker

Spanish: good

German, Italian, and Portuguese: good reading and listening skills

Mandarin Chinese: elementary instruction

PERSONAL:

U.S. citizen; excellent health; two sons--born in 1991 and in 1994

Extensive travel experience throughout the U. S. and Western Europe

Trips to the Eastern Mediterranean region, China, Mexico, Peru, and Brazil

Lived for twelve years in Quebec

ACADEMIC REFERENCES:

Dr. Martine Gantrel, Professor of French Studies, Smith College, Northampton, MA

Dr. Ann Leone, Professor of French Studies, Smith College, Northampton, MA

Dr. Elissa Gelfand, Professor of French, Mount Holyoke College, South Hadley, MA

Dr. Jilda Aliotta, formerly Chair, Department of Modern Languages, University of Hartford,
West Hartford, CT

Dr. Eglal Doss-Quinby, Professor of French Studies, Smith College, Northampton, MA

Dr. John Nothnagle, Professor Emeritus of French, The University of Iowa, Iowa City, IA

The late Richard Brod, formerly Director of Special Projects, Modern Language Association, NY

Dr. Jean-Pierre Cauvin, Professor Emeritus of French, The University of Texas at Austin,
Austin, TX

Dr. Mary J. Baker, Professor Emerita of French, The University of Texas at Austin, Austin, TX

Dr. Francis L. Lawrence, formerly Deputy Provost and Professor of French, Tulane University,
New Orleans, LA

Dr. Weber D. Donaldson, Jr., formerly Chairman, Department of French and Italian,
Tulane University, New Orleans, LA